

R. Ribas

J. RIERA Y BERTRAN

LA NENA

ARXIU CENTRAL LÍRICH-DRAMÀTICH

DE

RAFEL RIBAS

Unió, 5, pis ters.



LA NENA

60000 2859
AR Eixab Nem

LA NENA

COMEDIA EN UN ACTE

ESCRITA EN VERS

PER

J. RIERA Y BERTRAN

Estrenada ab molt éxit en lo
TEATRO CATALÁ, instalat en lo de ROMEA, la nit del 22
de Abril de 1879



BARCELONA

ARXIU CENTRAL LÍRICH-DRAMÁTICH DE RAFEL RIBAS

CARRER DE LA UNIÓN, 5, PIS TERS

1879

OBRAS CATALANAS DEL AUTOR

- Caritat**, *drama en 4 actes y en vers.*
L' agraïment, *drama en 3 actes y en vers.*
La Majordona, *comèdia en 2 actes y en vers.*
Bernat Pescayre, *comèdia en 2 actes y en vers.*
L' Avi, *quadro dramàtic en 1 acte y en vers.* ¹
Lo Testament del Oncle, *comèdia en 1 acte y en vers.*
Las Vehinas, *comèdia en 1 acte y en vers.*
La Nena, *comèdia en 1 acte y en vers.*
Una orga de gats, *comèdia en 2 actes y en prosa.*
Lo Petit Soldat, *quadro dramàtic infantil en 1 acte* ¹
Historia del siti de Girona, en 1809. ¹
Historia d' un pagès, *novela.* ¹
Deu narracions. ¹
Escenas de la vida pagesa.
Los comedians del segon pis, *noveleta.*
Cansons del temps.
Cansons de noys y noyas. ²
Mel y fel, *poesias.*

¹ Obra premiada.

² Música de J. Rodoreda, dibuixos de A. Mestres, traducció castellana de V. Arteaga.

Á LA SENYORETA

D.^a Catarineta Fontova y Planas

DISTINGIDA INTERPRETE DE LA PROTAGONISTA DE LA OBRA

DEDICA

AGUETA JOGUINA CÒMICA

INSPIRADA EN ALTRA DE FRANCESA

són admirador y obligat amic,

L' Autor

Impressor: D. EPIFANI BERNARDI I SERRA
Carrer de les Cases, 14.

REPARTIMENT

PERSONATJES

ACTORS

LA MARQUESA DEL POU. . . Donya Catarina Mirambell
PÉPA. » Mercés Abella,
CÁNDIDA. » Catarineta Fontova.
LLORENS. Don Lleò Fontova.
UN CARRABINER. » Emili Casas.

L'acció en Barcelona, avuy.

La propietat d'aquesta obra pertany á son autor, y ningú sense son permis podrà representarla, traduhirla ni alterar son títol, acullintse, pera fer valer sos drets, á la ley vigent de Teatros.

Lo Director del ARXIU CENTRAL LÍRICH-DRAMÁTICH, D. Rafel Ribas, y 'ls seus corresponsals fora de Barcelona, son los únichs encarregats del cobro dels drets de representació.

BARCELONA

IMPREMPTA D' ESPASA GERMANS Y SALVAT

Carrer de las Corts, número 223

ACTE ÚNICH.

Sala closa elegantíssimament moblada y decorada. Al fondo (centro) un llit-sofà ab pabellò, quals cortinas están tiradas de modo que, al alsarse, permetin veure en bona part l'interior.—Al fondo, dreta, la porta de sortida que dóna al estradó. Portas laterals. La de la dreta conduheix al aposento de la Marquesa; la de l'esquerra, á l'habitació de Pepa.—Á la dreta, primer terme, finestra que deixa veure part d'una gávia de cotorra ab aquesta dins. Prop de la finestra, taula petita ab lo menester per escriure y un silló al costát.—Á l'esquerra, primer terme, escalfa-panxas ab rellotje damunt. Prop d'ell una cadira-balanci; petit moble-pentinador, ab pots de pomada, cosmétichs, etc., y dos llibres ricament enquadernats.—Un tocador ab candelabros y espermás. Duas copas, una tassa y una ampolla que figura contenir medicina.

ESCENA PRIMERA.

PEPA.

(Va sortint cautelosament del pabelló.)

¡Gracias á Dèu, s' ha dormit!...
¡Quína xicota! ¡Es pesada
com ella sola: eczígenta
com no pot habernhi d' altra!
¡Si siguesses filla mèva,
aviát farias mudada
de geni! Es clá': com qu' es rica
y marquesa y tindrà casas
al *Enxanxa* y móltras *fincas*,
la sèva mamá li aguanta
tots els capritxos y...

ESCENA II.

PEPA, la MARQUESA.

(Ab elegant traje de ball: du l' abrich al bras y va netejant los cristalls dels tentes.)

MARQ.

¡Pepa!

PEPA.

Senyora Marquesa..

- una sala de ball públich!
Si aixó dura... ¡Llorens! ¡Tanca,
que passa un aire mòlt fret! (*La finestra.*)
- LLORENS. ¡Ejem!... Anaba á ferho ara.
PEPA. ¡Ay! M' había descuidat
d' entrar la cotorra. ¡Maca!
(*Tran de la finestra la gávia.*)
- LLORENS. Si jo sigués conseller
de missenyora, desdara
un consell li donaria.
- MARQ. ¡Digas!
LLARENS. Que tragués la gávia
de la finestra per sempre
y la posès á altra banda.
- MARQ. ¿Y per qué?
LLORENS. Perque hi apren
la cotorra, dels que passen
y van y venen del ball
poch... cristiá, certas paraulas...
Per exemple...
- MARQ. Per exemple ..
LLORENS. «mano,» «sócía,» «gueta,» «xava,»
«romanso,» «ranxo,» «raspall...»
- PEPA. ¡Uf!
MARQ. ¡Horror!
LLORENS. «Filustro,» «flávia...»
MARQ. ¡Prou, prou! ¡Quinas paraulotas
mès lletjas y estrafalarias!
- LLORENS. ¡Y com qu' es una cotorra
de tant de... caletro!
- MARQ. ¡Basta!
Demá en altre lloch poséula.
¡Pobra bestiola estimada!
- LLORENS. ¡Jo, jo, jo, jo, jo!... (*Tos.*)
MARQ. ¡Estás mòlt
constipát, Llorens!
- LLORENS. ¡Cá! Un... ayre...
MARQ. Avuy en lloch tèu, faré
venir l' Anton.
- LLORENS. ¡Quína ganga!
MARQ. Ja ho sabs: allá á mitja nit (*A Pepa.*)
recórdat de darli l' aigua
que va receptorli 'l metje.
- PEPA. Al primer toch de campana
de las dotze, la tindrà.
- MARQ. Descanso tant en vosaltres
com en mí mateixa.
- PEPA. Pot
ferho.
- LLORENS. ¡Oh, sí!
PEPA. ¡Duhém tanta
lley á nostra senyoreta!
- LLORENS. ¡Oh, es un ángel!

- PEPA. No: un arcàngel.
MARQ. ¡Oh, tant!... (¡Qué bons criats tinch!)
LLORENS. ¡Si la vegès el seu pare,
missenyó 'l Marqués del Pou!
PEPA. ¡Y barò de la Fontana!
MARQ. ¡Gran creu de Càrlos tercer!
(*Los criats s' inclinan á cada títol.*)
¡De l' òrdre de Calatrava,
à més del del Sant Sepulcre!
¡Condecorat ab tres bandas!
¡Caballer de duas òrdres
estrangeras! ¡Clau dorada,
y tan noble en tots conceptes
com el més noble d' Espanya!
(¡Qué bons criats tinch!)
LLORENS. Senyora...
(¡Ja 'm feya mal l' espinada (*Ap. á Pepa.*)
de tant blincarme!)
PEPA. (*Ap. á ell.*) (¡A mi 'l coll!)
LLORENS. Cuan tinga á bè...
MARQ. De la sala
no 't mogas: fa l' aire fret.
LLORENS. ¡Oh!...
MARQ. Adèu. Fins á la tornada.
¡Sobre tot, Pepa, la nena!
¡Com qu' hasta la matinada (*Marcát.*)
de segú' no tornarè!
PEPA. Ja li he dit: no 'n passi ànsia.
MARQ. (Criats com aquestos dos (*Anántsen.*)
mereixen dinè' y confiansa.)

ESCENA IV.

LLORENS, PEPA.

(*Pausa. Quedan un á cada costat de porta escoltant. Se sent la fressa de las arriacas y luego 'l soroll del cotxe allunyantse. Pepa y Llorens tornan al primer terme dansant y cantant á la sordina.*)

- LOS DOS. ¡Trin, tin, tin; tin, trin, tin, tin!
PEPA. ¡Vétala aquí cap al ball!
LLORENS. ¡Sí, Pepa: amor de... marquesa!
¡Ja ho crech bè que s' hi estarà
fins que surti 'l sol!... ¡Tornémhi!
Vina aquí. ¡Tra, la, ra, la!
PEPA. ¡Prou! ¡Qu' estrenys fort!
LLORENS. ¡L' engrescament! El... ¡L' entussiasme!
PEPA. ¡Bergant!
LLORENS. ¡Ja podém fè' 'l cop, Pepona!
PEPA. ¿Es á dir que... no estás mal?
LLORENS. ¿Qué mal? La salut se 'm vessa

per tots els quatre costats
de la *pressona, Papilla!*
¿No 'm veus?

PEPA. Donchs, ¿y 'l constipat?

LLORENS. ¡Era romanso!

PEPA. ¿Y la tos?

LLORENS. ¿La tos? Ganas de quedá 'm.

(*Se sent altre cop la música.*)

¡Tè! ; *Malicana!* ¡Y qu' es caya!

¡Vaja! ; Aquest ball es la mar (*Moventse.*)

ab bergantins y brik-barcas
y... Pepa: ja crech qu' estás,
com jo, á punt de... tirá al dret!

Si: ets capassa y sòch capás
de ballar sobre la punxa
d' un punxò 'l més repunxant.

PEPA. Sí: ¡y que 'm miressin per sota!

LLORENS. ¡Bona! Calla. Tinch un plan.

PEPA. ¿Qué vols dí'?

LLORENS. ¿Aném al ball, Pepa?

PEPA. ¡Ah, murriot!

LLORENS. ¿Per qué?

PEPA. Es que sabs

que hi haurá la meva amiga
Lluisa!... T' he vist.

LLORENS. ¿Vols callar?

(No 'm va mal. Es molt fresqueta).

PEPA. Pró has de saber que hi será
tambè 'l cosí d' ella.

LLORENS. ¿Quín?

PEPA. El carrabiner. (Me va
bè: es un xicot molt fresquet).

LLORENS. ¡Au! ; Cuyta! Veste á posar
aquell vestit d' upa...

PEPA. Hi corro.

(*S' atura y torna poch á poch.*)

¡Ay, Llorens!

LLORENS. ¿Qué?

PEPA. ¿Qué babaus

som!

LLORENS. ¿Per qué?

PEPA. ¿Y la senyoreta?...

LLORENS. ¡Bá! ; No passis mal-de-caps!
Dormirá fort.

PEPA. ¿Vols dir?

LLORENS. Sí.

En l' *entremedi* d' un ball
al altre .. podém sè' aquí
y li dem l' aigua.

PEPA. (*Dubtant.*) ¡Oh!

LLORENS. Ja está.

¡Cap al ball falta gent, Pepa!
'Trin, tin, terrerim...

- LLORENS. (¡Ay,
la mare!...) ¿Jo, senyoreta? (Aturat.)
- CANDIDA. Acóstat.
- LLORENS. (¡Uf! Dech estar
mès roig qu' un tomáquet.)
- CANDIDA. ¡Vina!
- LLORENS. ¿Jo!
- CANDIDA. ¡Mès... mès!
- LLORENS. (¡Ay!)
- CANDIDA. ¡Qu' ets pesat!
- LLORENS. ¡Mòlt! (¡Res pesa com la pòr!) (Pausa.)
- CANDIDA. Digas: ¿hònt es la mamá?
- LLORENS. A un ball; á una reunió
de...
- CANDIDA. ¿Y la Pepa? ¿Hònt se n' ha anat?
- LLORENS. A .. dormir; ¿sab? A fer nona.
Vamos: tórnis á acotxars'
al llitet y...
- CANDIDA. ¡Calla!
- LLORENS. Callo,
(que vol dí' ull de poll).
- CANDIDA. Veurás:
pórtam la nina.
- LLORENS. ¡Tè nina
y casi bè 's pot casar!
- CANDIDA. ¿Qué fas?
- LLORENS. Es qu' ara...
- CANDIDA. (Mès imperiosa.) ¡Al moment!
- LLORENS. Si, senyoreta .. Ja hi vaig.
¿Hònt deu ser?... ¡Ah! ja la tinch.
- (Ha pres de detras d' un moble, una nina de las mès
grossas y va á entregarla á Candida.)
- CANDIDA. No: ara no la vull ja.
- LLORENS. (¡Qué monona!)
- CANDIDA. ¡Vèsten!
- LLORENS. (Moviment ràpid.) ¡Prou!
- CANDIDA. No: ¡aturat!
- LLORENS. Ja m' he aturat.
- CANDIDA. Llorens...
- LLORENS. (¡Ay!)
- CANDIDA. (Desapareixent.) Vaig á llevarme.
- LLORENS. ¿Cóm?... ¿Llevarse?... ¡No! ¡Qu' es cas!
¡No 'u fassi pas, senyoreta!
Son mès de las onze ja...
¡No 's llevi!... ¡Quín fret!... ¡No 's llevi!
- (Apareix Candida ab pentinat de nit, bata blanca curta.)
- CANDIDA. Ja no 'm llevo.
- LLORENS. ¡Oh!...
- CANDIDA. M' he llevat.
- LLORENS. (¡Ay! ¡El saráu y la Lluisa
á ca 'n Pistras!... ¡Y la Pepa
que!...)
- CANDIDA. ¿Veus, Llorens? M' he vestit

per aprendre bè la décima
qu' he de dir á la mamá
demá, qu' es el seu sant.

LLORENS. (¡Pega
mès gran !)

CANDIDA. Y la esperaré

LLORENS. ¡Miri que passa una fresca!... (Tus.)

CANDIDA. «Deseo de corazon
»que usted, mamá de mi...» Etcétera.
Ja l' aprendrè poch á poch.—
¡Llorens!

LLORENS. ¿Mana?

CANDIDA. Diverteixme.

¡Fèsme passar bè la estona!

M' aburreixo.

LLORENS. (¡Y jo!) ¿No pensa,
senyoreta, qu' es molt tart?

CANDIDA. Distreume ó ploro. (Cop de peu.)

LLORENS. ¡Oh! ¡No!... A veure.

Dónguim la maneta... Aixís.

«Sant Joan de las Canadellas...»

CANDIDA. ¡No, no! No m' agrada.

LLORENS. «Arroz

»con leche... quiero casarme...»

CANDIDA. ¡Tampoch, tampoch!

LLORENS. (N' hi ha per pèrdres!)

«Cuan jo 'm posaba ...» (Id. que avans.)

CANDIDA. ¡No, no!

LLORENS. «... La cotilleta...» (Seguint.)

CANDIDA. ¡No!

«... Feya...»

CANDIDA. ¡Prou!

LLORENS. Vaja; donchs... «Caball fort,
(Encorvát; las mans sobre las cuixas.)

»tènte fort!... (Senyor: ¡paciencia!)

»si caus, digas...»

CANDIDA. (Parada.) ¡Tonto!

LLORENS. ¡No!

«¡Digas faba!...» ¡Salti!... ¡A veure!

CANDIDA. ¡No! ¡Si tampoch vull jugarhi!

LLORENS. ¿Vol jugar, donchs?...

CANDIDA. ¿A qué?

LLORENS. (Espèrat.)

¿A las xapas? ¿A la morra?

CANDIDA. ¿Qu' es axó?

LLORENS. No; ¡era brometa!

CANDIDA. ¡Calla!... juguém «á las compras»

LLORENS. (Jo jugaria á las ventas.)

Bè: ¿qu' es aixó de las compras?

CANDIDA. ¡Ah! ¿no 'u sabs?... Veurás: asséntat.

Ja torno tot desseguit.

ESCENA VII.

LLORENS, aviát CÁNDIDA.

LLORENS. Ara diguéuli y diguéume
¿hònt vá?... ¡Oh! y Llorens, no 't mogas,
que si bè y troba deserta
la tèva plassa... ¡peró
jo 't tornarè al llit, mustela!

(*Apareix Càndida ab una sombrilla oberta, sentse aire
ab un gran vano, duhent al coll un mocador gran
mal posat, y al bras un petit sach de ma. Coqueteja,
trepitjant menut y donantse importancia.*)

CÁNDIDA. ¡Uix! ¡Quina caló!... ¡Ay! ¡jo esplotó!

LLORENS. (¡ Així esplotesses de veras!)

CÁNDIDA. ¡ Bon dia, senyora!

LLORENS. ¿ Jo?

CÁNDIDA. Sí: ets la duenya de la tendá.

LLORENS. ¡ Ah! ¿ Es dir que, de cop y volta,
d' home m' he tornat famella?

CÁNDIDA. Comenso altre cop. Bon dia
y bon any, senyora Tecla.

LLORENS. (Ara 'm diu Tecla). Senyora,
sòch mòlt servidora sèva.

(*Ho diu posantse en situació y ab exagerada cortesia.*)
(¡ Si sabesses cóm m' empipas!)

CÁNDIDA. Voldria 'ls sombreros veure.

LLORENS. ¿ Quins sombreros?

CÁNDIDA. Clá: els que ven
vosté.

LLORENS. ¡ Ah! ¿ Jo vench?... (¡ Calla! Espérat.)
La botiga es tancada. (*Ab veu grossa.*)

CÁNDIDA. Obra

ó ploro!

LLORENS. ¡ Crich, crach! Oberta.

CÁNDIDA. Vull un sombrero elegant:

¿ sab? De color de mantega.

LLORENS. (¡ Bona mantega 't daria!)

CÁNDIDA. Com surto demá, qu' es festa,
á passeig ab el marit.

LLORENS. (¡ Sòn marit! ¡ Mocosa!)

CÁNDIDA. Tréguinmen.

LLORENS. ¿ De qué? ¿ De marits?

CÁNDIDA. ¡ Sí!... ¡ Ay! No:
de sombreros.

LLORENS. Pró...

CÁNDIDA. (*Ab altre tó.*) Fes veure
que 'n treus.

LLORENS. Ja.

CÁNDIDA. Próvim aquet.

LLORENS. ¿ A... quet? ¡ Prou! (*Rabiòs.*)

(Posa las mans al cap de Cándida y apreta.)

CANDIDA. ¡Uy! ¡Cóm apretas!

LLORENS. ¡Com no entraba!... ¡Quina rabia!

CANDIDA. ¡Ay! ¡Qué bè 'm cau! ¡Ni la Nieves!

(Va al mirall y passeja ab coqueteria.)

Al véurem axis pe 'l Parque,

caminant ó en carretel-la,

els pollos, que van muntats,

torsarán el cap per véurem.

Y las pollas... ¡Oh! las pollas

han de florirse d' enveja.

¡Quín sombrero!... ¡Qué preciós!

¡Qué bè 'm vá!... ¡Qué bè se 'm 'senta!

¡Soch... la reyna de las pollas,

soch... la polla de las reynas!

LLORENS. (¡N' hi há per llogarhi cadiras!)

CANDIDA. Ara á tu 't toca. Comensa.

(Cándida dona á Llorens la sombrilla, lo vano, etc.)

LLORENS. ¿Cóm?

CANDIDA. Si: tu ara ets la senyora

y jo sòch la botiguera.

(Va á sentarse en lo silló.)

¡Cuyta, que t' espero!... ¡Cuyta!

LLORENS. ¡Vaig, vaig!... (¡Es la pena negra!)

CANDIDA. ¡Vamos!

(Llorens se posa, mal colocat, lo mocador al coll, obra la sombrilla, y, ab lo saquet de nit penjant, avansa cap á Cándida, caminant á estil exagerat de dona.)

LLORENS. (¡Ja estich ben posat!)

CANDIDA. ¡Ja, ja, ja!...

LLORENS. (¡Y riu!)

CANDIDA. ¡Vaya! ¡tréute

aqueix mocador del coll!...

¡Oh!... Entri, senyora Condesa.

LLORENS. (Ja sòch la dona ó la filla

d' un congre. ¡Renoy!)

CANDIDA. ¡Qué bella

y fresca aquet dematí!

LLORENS. (¡Mòlt fresch, mòlt!) Vosté m' obsequia...

(¡Ab quín gust me fumaría

un puro!)

CANDIDA. ¿Qué li puch vendre,

senyora Condesa?

LLORENS. ¿A mi?

Cuatre del aixut: mistela.

CANDIDA. ¿Qu' es aixó?

LLORENS. ¡Ah! ¿no 'n tèt? ¿no?...
Estiga bona, mestressa.

(Ja l' amohino: es lo que vull).

¡Salut!

*(Va á retirarse. Cándida s' alsa vivament; corra á dete-
nir-lo y'l fa tornar.)*

CANDIDA. ¡Alto!... ¿Hònt vá ab tal pressa?

- LLORENS. Vaig... á buscá' 'l meu senyor,
qu' á la Bocaría espera.
- CANDIDA. ¿Y de qué fa 'l sèu marit?
- LLORENS. De... metje: du mòlta pressa.
Bona nit.
- CANDIDA. Fàssil entrar,
perque... tinch mòlt mala vetlla.
¡Ay!...
- (*Se deixa caure en lo balanci, fingintse mala.*)
- LLORENS. ¡Dèu meu!
- CANDIDA. ¡Tonto! ¡Es per broma!
(*Acudint ràpit.*)
Es per jug' una miqueta
al joch de «Metje y Malalta.»
- LLORENS. ¿Un altre joch nou? ¡Ay, Pepal...
Perméti... Es tart...
- CANDIDA. ¡Ay!... ¡Per fi,
ja ha vingut, doctor Silvestre!
Tinch mal de cap... mal de cor...
mal d' estómach .. mal de fetje...
mal...
- LLORENS. Bè: tant se val que diga
mal de todas las maneras.
- CANDIDA. Sí, don Silvestre.
- LLORENS. ¿Eh?
- CANDIDA. Sí; ¡tot
me dol, me fa nosa y pesa!
- LLORENS. (Aprofitém la ocasió).
A veure: ensényim la llengua.
Mòlt blanca... mòlt carregada...
Veyám el pols. ¡Quín' ardencia!
¡Quína furia!... ¡Aixó no es pols!
Es un foch, una caldera
de vapor... Es el *Vulcano*;
la *Macanista Terrestre*
y *Marítima*.
- CANDIDA. ¡Ay, doctor!
¡Quína són!...
- (*Aparenta dormirse.*)
- LLORENS. (¡Bè! Cultivém-la.)
(*Se posa á gronxar á Cándida, cantant.*)
«¿Qué li darém á la nena de casa?
¿Qué li darém que li 'n sápig a bó?
¡Uh-oh!—¡Uh-oh!»
- (*Convensut de que Cándida s' ha dormit, la du al llit ab
mòlt cuidado recitant los següents versos:*)
No, doctor, no: res de quina
amarga .. fa de mal pendre...
(¡Cóm pesa! ¡Ni que fos plom!
¡Casi bè 'l brassos me trenca!
¡Gracias á sant Patantum,
qu' es un sant de tanta flemma!

ESCENA VIII.

LLORENS, PEPA.

(*Mudada: vestit de seda, mocador al cap y corbata vermello.*)

PEPA. ¡ Vaja ! ¿ Estás á punt, Llorens,
d' aná' al ball ?

LLORENS. ¡ Xit !

PEPA. ¿ Qué hi há ?

LLORENS. ¡ Xit !

La mossa s' ha despertát;
pro s' ha tornát á dormir,
y dorm bè.

PEPA. ¿ Sí ?

LLORENS. Te 'n responch...

PEPA. Donchs...

LLORENS. ¡ Ansia !

(*Se sent un animat toch de guitarra.*)

PEPA. ¡ Ah !

LLORENS. ¡ Calla ! ¿ Has sentit ?

(*Pepa mira pèls cristalls de la finestra.*)

PEPA. ¡ Sí, sí: es... en Xanwas !

LLORENS. ¡ Ah ! ¿ es ell ?

¿ El carrabiner ?

PEPA. Ell, sí.

PEPA. ¡ Dom el bras, á tall de noble !

Alsa, lleig, ¡ cóm t' has polit !

LLORENS. ¡ Xit !... ¡ Poch á poch !... (*Caminant.*)

PEPA. ¡ Poch á poch !...

LLORENS. No 's mou...

PEPA. No...

LLORENS. Aném...

ESCENA IX.

PEPA, LLORENS, CÁNDIDA.

CÁNDIDA. ¡ Alto aquí !

(*A Llorens li cau lo barret, á Pepa 'l vano. Pausa.*)

PEPA. Senyo... re... ta...

LLORENS. Senyo... o... reta...

CÁNDIDA. Vinch ab vosaltres.

LLORENS. ¿ Qué ?

PEPA. ¿ Cóm ?

LLORENS. ¡ Criatura desbaratada
com el vi ab l' aigua ! ¿ sab á hònt
volém anar ?

CÁNDIDA. ¡ Prou ! Al ball ;

- es dí', al sarau d' aquí prop.
He escoltat, vos he sentit
y... ¡ Aném á sarau, minyons!
- LLORENS. ¡ A un sarau de criats y raspas
la marqueseta del Pou!
¡ Jamay! ¡ No podém permétrho!
Senyoreta, es cas d' honor
y... l' honor es lo primer
sempre... que no es lo segon.
- CANDIDA. ¡ Bueno, bueno!... ¡ Anéu, anéu!...
¡ Divertíuvoshi allá mòlt!
Jo .. me 'n tornaré al llit
- LLORENS. ¿ Sí?
- ¡ Ah!
- PEPA. ¡ Ah!...
- CANDIDA. Pró ab una condició
- LLORENS. Digui...
- PEPA. Digui. .
- CANDIDA. Que... cuan torni
la mamá li diré tot:
que 'l criat se li beu el vi,
que li gasta 'ls seus olors,
que la criada...
- PEPA. ¡ Basta!
- LLORENS. ¡ Y sobra!
- CANDIDA. ¿ Qué?
- LLORENS. ¿ Vol vení' al ball?
- PEPA. (*Horroritzada.*) ¡ Oh!...
- CANDIDA. ¡ Prou!
- LLORENS. Aném. (*Dant lo bras á Cándida.*)
(*Ap. á Pepa.*) (Tornantne bèn d' hora,
no havém de tenir cap pòr.
La senyora no haurá encara
vingut de la reunió.
(*Al anar á sortir, Pepa s' atura.*)
- PEPA. ¡ Ay! ¿ Y la clau per entrar,
tornant del ball? ¿ La sabs?
- LLORENS. ¡ No!
- PEPA. ¡ Ah! ja 'm recorda: es per sobre
del escalfa-panxas
- LLORENS. Donchs
á agafarla vaig corrent.
Passéu: ja us segueixo jo.
(*Pepa y Cándida se 'n van corrent.*)
¡ Cóm trascán! ¡ Semblan dos llebras
sorpresas pèl cassador!

ESCENA X.

LLORENS.

(*Va al escalfa-panxas y busca.*)
Clau, clau; vina, vina... ¿ Hont es?

¡ Me farà desesperar!...
¿ Hònt dimoni l' han ficada?...
¡ Miréu qu' aixó es ben estrany!
(Desesperat, corra cap á la finestra, trau el cap y crida:)
¡ Pepa!... ¡ Ey!... ¡ Pepa!...—Dèu t' ampari.
Al ball acaba d' entrar
de bresset ab el... mussol
del carrabiné... He fet tart...
Hi vaig...

(Se sent l' espetech d' unas xurriacas y fressa d' un cotxe.)

¡ Fressa de xurriacas!...
¡ Uf!... ¡ Macatxi!... ¡ Hem ben negat
l' all-y-oli!... ¡ Es la senyora!
¡ La senyora... y l' altra... allá
á un saráu de... patacada!
¡ Quin escándol!... ¡ Quina mar!...
MARQ. Anton: éntrels á la cuadro *(Dins.)*
tot desseguida 'ls caballs.
ja no 'm moch més.

LLORENS. ¡ A mi sí
que m' hi haurian de ficar
á la cuadro!— ¡ Ay! ¡ El llit viudo!
(Va al pabelló.)
¿ Cóm ho arretglo?... ¿ Cóm ho faig?...
¿ M' hi fico jo?... ¡ Cá! ¡ Ni 'ls mils!
¡ Ah! Calla: aixó es ben pensat.
Perque 'l llit desert no quedi,
fiquémhi la nina... ¡ Avánt!
¡ Apa-la-lá!... Ja l' hi tinch.
¡ Oh! y no deixa de semblars'
un xich á ella... Ben tapada...
No puch més... Ja vè... ¡ A fregar!

(Se posa á fregar lo mateix silló de l' escena segona.)

ESCENA XI.

LLORENS, la MARQUESA.

*(Entra y deixa sòn a brich sobre una cadira y 'l ram de
fiors que porta, damunt d' un dels tocadors. Va ab los
lentes posats y se 'ls trau al cap de poch.)*

MARQ. ¡ Cóm! ¿ Tú aquí encara?

LLORENS. *(Fregant sens' alzar lo cap.)* ¡ Ja ho veu!

MARQ. Pró... ¿ qué hi fas, home?

LLORENS. ¿ Qué... hi faig?

¡ Ja ho pot veure: fregatel-las!

MARQ. Sí: ja ho veig... ¡ Y ab quin afany!

¿ A qué vè?

LLORENS. Es precís que tregui
llustro... mòlt llustro...

MARQ. ¿ Pró estás
hoig?

- LLORENS. ¿ Es... dir que... missenyora
no ha anat al ball?
- MARQ. (*Sentantse.*) Sí: m' hi he estat
uns moments y...
- LLORENS. ¿ Las ha vist?
- MARQ. ¿ A qui?
- LLORENS. A ningú. (¡ Qu' animal!
¿ Qué trompa!... ¡ Ara confonia
un ball ab l' altre!)
- MARQ. Hi he anat;
ja m' han vist y... ja he complert.
¿ No 'm deixaba sossegar
l' ansia!
- LLORENS. ¿ Per... qué?
- MARQ. Per ma filla.
- LLORENS. (¡ Ay!) ¿ Per sa fi...?
- MARQ. Sí: ¿ qué tal
segueix?
- LLORENS. Hi es, senyora: hi es, hi es!
- MARQ. ¿ Parlas inglés?... ¡ Ja, ja, ja!
Hi es, hi es, vol dir sí.
- LLORENS. Donchs... sí.
- MARQ. Peró...
- LLORENS. ¿ Qué?
- MARQ. ¿ S' ha despertat?
Sembla que 's mou...
(*Moviment cap al pabellò.*)
- LLORENS. (*Aterrorisat.*) ¿ Missenyora
creu que...?
- MARQ. Vaig á aprofitar
la ocasió per darli l' aigua.
(*Agafa l' ampolla de la medecina, n' aboca á la tassa,
y 's disposa á portarla al pabellò.*)
- LLORENS. No; ¡ no t'è set!... ¡ No: no cal!
Li he ofert jo y...
- MARQ. No importa: 'l metje
va ordenarla.
- LLORENS. Ja veurá:
no 's molesti... Jo mateix
puch donarli.
- MARQ. ¿ Déixam!
- LLORENS. ¡ Ah!
(*Dirigint la veu cap á dins del pabellò.*)
¿ Es dir que vol, senyoreta,
que li dongui jo?... Bè está.
Ja ho veu, senyora Marquesa:
vol que jo mateix...
- MARQ. (*Somrihent.*) ¿ Qu' estrany!
¿ Capritxoseta!...
- LLORENS. Las... nenas
son axis... Res: ¿ qué hi farà?
(*La Marquesa ha entregat la tassa á Llorens. Va al
pentinador y 's travu guants, agullas, adornos. Llorens*

entra al pabellò quedant de modo que, donant l'esquena á la senyora, l'espectador veja bè'l que fa.)

¡Vamos!... ¡Begui, senyoreta! (*Beu ell.*)

Es mòlt bó... ¡Mòlt!... ¡Ensucrat (*Beu.*)

y tot!... ¡Ah, axís!.. (*Jo tenia (Ho acaba.)*)
d' aixó gran necessitat).

MARQ. (¡Pobre! ¡Qué carinyoset
ab ma filla sempre está!)
¿Ho trobas bó, estrella mèva?...
¿Qué dius?... ¿Es bó?...

LLORENS. (*Imitant la veu de Cándida.*) Sí, mamá.
(*Ara sòch estrella.. ab cua.*)

MARQ. ¡Qué ronca! ¡qué ronca estás!

LLORENS. Ja se sab que, en tenint són, (*Avansant.*)
la veu....

MARQ. Sí: ho sè.

LLORENS. Lo que cal
es deixarla dormir bè.

El dormir cura mòlts mals.

MARQ. Vès á descansar, Llorens,
y alíviat...

LLORENS. Sí: me n' hi vaig. (*Tot etzarat.*)

MARQ. (¿Qué passa?) Fesme 'l favor
d' avisá' á la Pepa.

LLORENS. (¡Ay!)
¿La... Pepa?

MARQ. Sí.

LLORENS. ¿Diu... la... Pepa?

MARQ. Sí: que 'm vinga á despullar.

LLORENS. ¡Oh, per có! Si missenyora (*Atolondrat.*)
vol que jo...

MARQ. ¿Tú?

LLORENS. (¡M' he tallat!)

Vull dir que... vaig á cridarla.

MARQ. ¡Toca! (*La campaneta interior.*)

(¡Está tot perturbat!)

(*Llorens estira la cinta y se sent la campaneta.*)

LLORENS. (Per mòlt que piqui y repiqui,
no 's sentirá á n'el saráu).

ESCENA XII.

La MARQUESA, LLORENS, PEPA.

(*Al aparéixer no s' adóna de la Marquesa.*)

PEPA. ¿Cóm es que no vens? (*Al pas de la porta.*)

LLORENS. (*Apart á Pepa.*) (¡Muixoni!

¡Mira!)

PEPA. (¡Ah! ¡la senyora!... ¡Pifia!)

MARQ. ¡Ah! ¿Éts tu, Pepa?

PEPA. (*Tremolant.*) Sí, senyora.

¿Qué... vol?...

- MARQ. Cuyta: despenínam.
(*Pepa hi acudeix, llensant de pas, són mocador, etc.*)
- LLORENS. (¿La noya?) (Apart á Pepa.)
- PEPA. (Ap. á Llor.) (Al saráu: mòlt prop del violon; ab la cosina Lluïseta; al costát de 'n Xanxas).
- LLORENS. (Hi vaig corrent. ¡A la vista!)
(*Se 'n vá de puntetas y las mans á terra.*)

ESCENA XIII.

La MARQUESA, PEPA.

- MARQ. Pero ¿en qué pensas, Llorens?
¡Retirat, home, retirat!
- PEPA. Senyora, ja se n' ha anat.
(*Tremolo com una ximpla.*)
- MARQ. ¡Hola!... ¡hola!... ¡'L vestit de seda!
(*Ho diu tocant la mànega de Pepa.*)
¡Jo sòch mòlt curta de vista,
pro tinch bon tacto!
- PEPA. (¡Ay, la mare!)
Com... haig de ferhi una pinsa...
- MARQ. ¡Vaya! ¡Enllesteix, Pepa!
- PEPA. (*Sempre despenínant.*) Ho faig.
- MARQ. Vull abraçar á ma filla
avans de ficarme al llit.
- PEPA. (¡Ay, ay, ay!...)
(*La Marquesa pren un llibre y 's posa á llegir*)
- MARQ. Y ja 'm domina
la són. . . ¡Los ulls ja se 'm tancan!
- PEPA. (¡Oh, y no vè!... ¡Reyna Santíssima!...
¡Ah!) (*Veyent entrar á Llorens.*)

ESCENA XIV.

Las anteriors, LLORENS.

- (*Va encorvat y de puntetas. Lo següent diálech apart y mòlt rápit. La Marquesa comensa á dormitejar.*)
- PEPA. (¿Y donchs?...)
- LLORENS. (La Lluisa era fora).
- PEPA. (¿La senyoreta?...)
- LLORENS. (Reunida
ab quatre carrabiners,
behent xops).
(¿Es dir...?)
- PEPA. (Precisa
que tu hi tornis. No fa cas
de mí. Ni ella vol obehirme,
ni ells dármela).

PEPA. (¡ Estém bèn frescos !)
LLORENS. (No: calents).
PEPA. (¡ Tè !)
(*Li dóna las trenas de la senyora, ab l'escarpidor.*)
LLORENS. (¿ Eh ?)
PEPA. (¡ Despentinal !)

ESCENA XV.

LLORENS, la MARQUESA.

(*Lo primer va desfent ab l'ajuda del escarpidor. La Marquesa está casi de cara al públich, de modo que no pòt ficar los ulls en lo mirall. Lo criat va seguintli 'ls moviments á fi de no ésser notat.*)

LLORENS. (¡ Ay ! ¡ en quinas m' haig de veure !
¡ Sort que sembla que medita
ó s' adorm llegint historias
d' aqueixas que... ¡ Uy !
(*Preocupat, ha donat una petita estirada.*)

MARQ. ¡ Cuidado, filla !

LLORENS. (Avans tendera, condesa,
metje, estrella y ara...)

MARQ. ¡ Ay ! Mira :

dech tenir sobre l' esquena
ficada una agulla... Pica,
que ja !... Tréumela.

(*Inclina un vich lo cap endevant.*)

LLORENS. (*Dubtant.*) (¿ Qué faig ?...
¿ Li trech ?... ¿ Li trech ?... ¡ Y tan fina
com tè la pell y tan...)

MARQ. ¡ Vamos !

¿ No 'm sents ?... Tréumela.

LLORENS. (¿ Si ? ¡ Tiba,

Quim ! com va di' aquell altre.

¡ Sacrificat !... ¡ sacrificat !...)

(*Fica 'ls dits á l' esquena de la senyora, y suposa trán-
ren un' agulla, fent dependre un gros anyadit de
cabell. Perturbat, se 'l fica á la butxaca.*)

(¡ Uf ! ¿ Qué ha caigut ?... Va desat,
que sinó, la ma 'm veuria
al donarli.)

ESCENA XVI.

La MARQUESA, LLORENS, PEPA.

(*Pepa pren altre cop els cabells de la senyora.*)

PEPA. (¡ Fuig d' aquí !)

LLORENS. (¿ No la dus ?) (Ajupit.)

PEPA. (¡ No !)

- LLORENS. (¡ Santa Mónica !
¿ No era al ball ?)
- PEPA. (Ja está tancat).
- LLORENS. (¿ Y 'ls carrabiners ?)
- PEPA. (Son fora).
- LLORENS. (¡ Rellamp !... Corro á registrar
casas, cuartels, homes, donas
y... carrabiners).
- PEPA. (¡ Si: vès !)
- LLORENS. (¿ Qué s' haurá fet la xicota?
¡ Ni penso ja ab la Lluisseta !)

ESCENA XVII.

PEPA, la MARQUESA.

- PEPA. (¡ Ay, tot me dol y 'm fa nosa !)
- MARQ. ¿ Que has fet del meu *anyadit*
més gran ? ¿ Cóm es que no 'l posas
aquí, com tots los demès,
qu' avans m' has tret ?
- PEPA. ¿ Jo... senyora ?...
- MARQ. Sí.
- PEPA. No sè... (¿ Voléu jugar
qu' aquell ximplet ara corra
ab la trampa á la butxaca ?)
- MARQ. Ja sabs que no m' acomoda
que ningú...
- PEPA. Pot aná al llit
cuan ho tingui á bè, senyora.
(¡ Així hi fosses horas há !)
- MARQ. Vésten... sí... ¡ La són ja 'm postra !
- PEPA. ¿ La senyora 'm necessita
mès ?
- MARQ. No, no: bona minyona.
- PEPA. (De la nena 's descuida... ¡ Ah !
Respiro al fi).
- MARQ. Ara 'm recorda
que no he abratsat á ma filla.
- PEPA. (¡ Tot s' ha perdut !... ¡ Quína boyra !
¡ Quína sumanda !)
- MARQ. ¡ Pobreta !
Tè fret.
- PEPA. ¿ Eh ? (Pasmada.)
- MARQ. Li falta roba.
- PEPA. (¡ Vaja ! ¡ Aixó es qu' está dormint
y somiant ja missenyora !)
- MARQ. ¡ Dorm, estimadeta, dórm !
- PEPA. (¿ Será cert qu' ha tornat ?)
- MARQ. (Ab *carinyós enfado.*) ¡ Dona,
vès; descansa !... Pró ¿ qué tens ?
- PEPA. Res, senyora... res... No es cosa...

Santa nit... Dórmi de gust...
MARQ. Bona nit.
PEPA. (¡ Ah!...) (¡Alguna cosa
MARQ. sembla que 'ls passi á tots dos!)
Mòlt bona nit.
PEPA. ¡Y bonhora!

ESCENA XVIII.

PEPA, LLORENS.

(*Entra fora de sí, lo barret al clatell.*)

LLORENS. ¡ Oh! Tot tancat y barrat
no 's ven ánima viventa.
¿ Y ara?...
PEPA. Pensar qu' al més tart
demá, 's sabrá que la nena...
¡ Ah! y la companyia marxa
á primera hora.
LLORENS. ¿ De veras?
PEPA. Sí: ¡ 'n *Xanxas* m' ho ha assegurat!
LLORENS. ¿ Qué será, qué será d' ella?
PEPA. ¡ Oh!
LLORENS. ¡ Ay!
PEPA. ¡ Perduda!
LLORENS. Si, ¡ esgarriada!
PEPA. ¡ Per culpa nostra!
LLORENS. ¡ Tan tendra!
PEPA. ¡ Tan mona!
LLORENS. ¡ Tan aixerida!
PEPA. ¡ Tan bufona!
LLORENS. ¡ Tan viveta!
PEPA. ¿ Qué fem, Llorens? ¿ Per quin cap
tirém?
LLORENS. Pél... de la plasseta,
després del carrè' y després
pél de Fransa y de Inglaterra.
Si: ¡ aném!...— ¡ Ah! (*Recordant.*)
PEPA. ¿ Qué hi há?
LLORENS. No res;
qu' es precis qu' ho fem en retgla.
PEPA. ¿ Qué vols dir?
LLORENS. Deixém, al menos,
escrits quatre mots de lletra
per la senyora. Ho mereix.
PEPA. Escríu.
LLORENS. « Senyora Marquesa: » (*Escribint.*)
PEPA. ¡ Ay, Senyor!
LLORENS. « Suquém la ploma
en las llágrimas que 'ns vessan... »
PEPA. ¡ Es ben cert!

- LLORENS. «Per... informarla de qu' hem resolt jo y la Pepa tocá 'l dos...» No: «fugir...»
- PEPA.. voldria ja sè á la *Mélica* ; Jo del *Parú!*
- LLORENS. «... D' aquesta casa, porque... 'ns fa mal la conciencia per mor de qu' hem sigut causa de que haji perdut la... prenda més apreciada » Firmém.
Firmo. «Llorens.» ; Firma!
- PEPA. (*Firmánt.*) «Pepa.»
- LLORENS. Noya, en compte de la «p» segona, has posát «g:» «pega.»
- PEPA. ; Tant se val!
- LLORENS. (*Plegant.*) ; Cóm qu' es vritat!
«A la senyora Marquesa del Pou.» ; Ah! Déixam posarhi al costát la trampa sèva. (*Escriu.*)
- PEPA. Tèns rahò.
- LLORENS. Aquí, qu' ho veurá.—
Demá 'ls diaris, com si ho veyá, dirán á las gazetillas:
«Ayer se extravió la... *higueta* de la esposa de un Marqués que es viuda y es la Marquesa del Pozo, viuda de bien como lo era el señor de ella. Dos *servientas* que tenia se huyeron al ser la media noche por *tanert* la culpa del *crimant*. Al que la *encuentra* y la *devuelve* á su madre *lei* darán por su obra buena...»
¿ Qui sab lo que li darán al que li trobi la nena?
¿ Y si no 's troba?
- PEPA.
- LLORENS. Llavoras se 'n traurán d' aquesta feta romansos que pèls carrers los cantarà alguna cega, fent de *tripla*, y un *tanort* fent de... cego.
- PEPA. ; Ah!
- LLORENS. ; Ja ho veus, Pepa, á lo que portan els balls!

ESCENA XIX.

Los mateixos, CÁNDIDA, un CARRABINER.

CANDIDA. Escuadron: ¡alto y descansen!
PEPA. ¡Ah, *Xanxas!* ¡Nostra existencia
ens salvas! *(A legríssima.)*
LLORENS. Vida y honor *(Entussiasmat.)*
te debém.
PEPA. ¡Gracias! ¡Estrényla
fort!
CANDIDA. ¡Tre, te, te, terré, te, te!
CARRAB. ¡Ja, ja!... ¡Es atróz!... ¡Qué chicuela!
¡Nos ha divertido mòlt
á todos!
LLORENS. *(¡Santa Quiteria,*
quin trip-y-joch!)
CARRAB. Pró eso sí:
ho repartido *cachetas...*
CANDIDA. ¡Noy, porta més xops!
LLORENS. ¿Mès xops?
¿Ha begut mòlta cervesa?
CARRAB. ¿Qué hi fá, hombre? Es saludable.
Ayuda mòlt la *crescensa.*
CANDIDA. ¡Bola, noy!... ¡Just: farém bola!
MARQ. ¡Pepa! *(Dins. Crit.)*
LLORENS. ¡Ay! ¿Sents?
PEPA. ¡Ja la tinch!
(Agafant á Cándida y retenintla fort.)
MARQ. *(Dins.)* ¡Pepa!
CANDIDA. ¡No s' hi val! *(Esforsantse per despéndres)*
PEPA. ¡Fuig, *Xanxas!*
CARRAB. *¡Fucho!*
Me escamo... ¡A más ver, saleras!
PEPA. ¿Qué fém?
LLORENS. ¿Qué? Táncala dins
del teu cuarto.
CANDIDA. *(Resistintse.)* ¡No!
PEPA. ¡Si!
LLORENS. ¡Alerta!

ESCENA XX.

PEPA, LLORENS, la MARQUESA.

LLORENS. *(¡Siguémhi!)*
MARQ. ¡Quína gatzara!
¿Es que s' ha calat foch?
PEPA. ¿Fooooch?
No senyora.

MARQ. ¿ Encara fregas,
Llorens, el mateix sillò?
LLORENS. Senyora, es precis que trega
llustro.
MARQ. ¿ Qu' es aquet soroll?
LLORENS. Sòch jo, senyora, que tusso.
¿ Repara?... ¿ Es la mèva tos!
MARQ. Hi hà algú dintre del teu quarto. (A Pepa.)
PEPA. Es...

ESCENA ÚLTIMA.

Los mateixos, CANDIDA.

CANDIDA. ¡ Hola, mamá!
MARQ. ¿ Tú?
CANDIDA. ¡ Jo!
MARQ. ¿ Tu... tu aixecada á las tantas
de la nit?
PEPA. Senyora... (¿ L món
qué pensa, que no s' ensorra?)
Senyora...
MARQ. ¿ Qué vol dí' axó?
¿ Cómo estém?
LLORENS. (Jo estich en Babia.)
¡ Je, je, je!... Fassi 'l favor
d' atinarhi... ¿ No hi atina?
MARQ. ¿ En qué?
LLORENS. ¡ Si es més clar que 'l sol!
Demá.. Es dí', avuy es el sant
de missenyora.
MARQ. Tèns rahó
qu' avuy es el meu sant.
LLORENS. ¡ Vaya!
y... la senyoreta vol
ó ha volgut donarli els dias
primer que nosaltres dos.
¡ Je, je!... Per có s' ha aixecat
tota sola. ¿ Oy, Pepa?
PEPA. ¡ Oy, oy!
MARQ. ¡ Per có 'us vey a tots parats, (Somrihent.)
tots estranys, tots no sè cóm!
LLORENS. ¡ Ji, ji! ¡ La festa! Apa: dónguili
els dias.
PEPA. ¡ Cuyti, per 'mor
de Dèu!
CANDIDA. Mamá, per mòlts anys.
«Deseo de corazon
que disfrutes hoy tus dias...» (No recorda.)
MARQ. ¡ Gracias, filleta del cor!..
¡ Uf! ¡ quín oló' estrafalari
que fas!

- LLORENS. (¡ Els xops !)
PEPA. (¡ Ens ha mort !)
Es...
- LLORENS. Es l' aigua de Colonia.
MARQ. ¿ Aigua de Colònia ?
LLORENS. ¡ Prou !
¡ La festa, sempre la festa !
- MARQ. Pró, home, ¡ si aixó es un olor
detestable !
- LLORENS. ¡ Ah ! ¡ 'ls *prafumistas*
son avuy tan lladregots !
Frabican aqueixas aigües
crech que... ab els caps de moltons
y de...
- MARQ. ¿ Es á dir, filla mèva,
que t' has aixecat tan sóls
per dar-me 'ls dias ?
- CANDIDA. ¡ No 'u creguis,
mamá !
- MARQ. ¿ Eh ?
CANDIDA. T' enganyan tots dos.
LLORENS. (¿ Qué diu ara ?)
PEPA. (¡ Ay ! ¡ Jo m' ofego !)
MARQ. ¿ Que m' enganyan ?
LLORENS. (¡ Es atrós !)
CANDIDA. M' he alsát per aná ' á un saráu. (*Recalcat.*)
LLORENS. (¡ Apreta, manca !)
PEPA. (¡ Ansia !)
MARQ. ¿ Vols
dir ?
- LLORENS. ¡ Ja, ja !... ¡ A saráu !... ¡ Ja, ja !...
¡ Ja, ja !... (¡ Riu, Pepa ! ¡ Riu fort !)
- PEPA. ¡ Ja, ja !... ¡ A saráu !...
LLORENS. ¡ Je, je, je !
- CANDIDA. Sí, sí.
PEPA. (¡ Es Cándida de nom
y de fets !)
- LLORENS. ¡ Jo, jo !... ¡ Figuris,
missenyora... ¡ jo, jo, jo !...
¡ Si no puch tenir-me 'l riure !
que tota la nit que vol ...
Es á dir: qu' está somiant
qu' ha anat á un sarau.
- MARQ. ¡ Es prou !
Y... ¿ qué hi has fet al saráu,
filla mèva ?
- CANDIDA. He begut xops
y bola...
- LLORENS. (¡ Torni ab la bola !)
¡ Ja, ja, ja !...
- PEPA. ¡ Ja, ja !...
LLORENS. (*Apart á Pepa.*) (¡ Mès fort !
¡ Tapém la bola ab mès bolas !)

- PEPA. ¡Ja, ja, ja!... ¡Es qu' es gran aixó!
¡Y tal!
- CANDIDA. Sí: he begut, mamá...
sense rebaixar l' honor
de la familia.
- LLORENS. (¡No, cá!)
- CANDIDA. M' he fet amiga ab senyors
mòlt de bè: carrabiners.
¡Ja veus si n' eran!
- MARQ. ¡Horror!
- CANDIDA. Y un que 's diu Sanchez, mòlt guapo,
ab mi ha tingut l' atenció
d' acompanyarme hasta aquí.
- LLORENS. ¡Ja, ja!... *Sanchas!*... Pepa: ¿no
sents lo que diu?... ¡Ja, ja, ja!
- PEPA. ¡Quín somni! ¿oy?
- MARQ. ¡Es prodigiòs!
- LLORENS. Ni que li haguès succehit.
(Mudém de conversació).
- CANDIDA. ¡Y he ballat una habanera,
mamá, aixís! ¡Terom, pom, pom!
(*Balancejantse.*)
- LLORENS. (Tornémhi.) ¡Ja, ja! .. (¡Riu, Pepa!)
- PEPA. ¡Je, je!...
- CANDIDA. Y un de la reunió
diu: «¡Hole! ¡Viva la zal
y zandunga!» y un segon
diu: «¡Au! ¡que 's desin las altras!»
Y un cabo s' ha tret el ros
y l' ha tirat així, á terra,
dihent: «¡Hole con hole!» y tot.
¡Basta, basta! .. ¿Cóm ha après?...
- MARQ.
- LLORENS. Pèl carrer: m' hi jugo 'l coll:
com no privan de... Bè: acabi,
senyoreta, tot alló
tan bonich. «Deseo de...»
- CANDIDA. «Deseo de corazon...»
Pró es més bonich aixó altre
del «Barberillo.»
- LLORENS. (¡Patóm!)
- CANDIDA. «Si te gustan mis hechuras, (*Cantant.*)
»sin zurcidos ha de ser,
»ó te siento las costuras
»y no vuelves á coser.»
¿Vritat qu' aixó es més bonich?
¿Vritat que... fa més el cop?
- MARQ.
- CANDIDA. ¡Quíns terminatxos!
Y encara
aquesta altra es mòlt millor.
«Pero si tú á la Grigoria (*Mòlt accionat.*)
»otro buñuelo la das,
»la arremango el cuarto bajo
»y le barro el prencipal.»

- MARQ. ¡ Prou, nena, ó m' enfadarè !
LLORENS. ¡ Oh ! Es mòlt gracioseta.
PEPA. Mòlt !
MARQ. Aixó sí. (¡ Qué bons criats tinch !)
CANDIDA. ¡ Mira, mamá !
MARQ. ¿ Qu' es aixó ?
CANDIDA. Es una carta per tú
ab l' anyadit tèu mès gros
al costát.
MARQ. ¡ Pepa !
LLORENS. (¡ La carta
nostra !)
MARQ. ¡ Vostra ! (Obrintla.)
PEPA. (¡ Ay !)
LLORENS. (¡ Oy, oy, oy !)
MARQ. ¿ Cóm ?... ¿ Qué ?... ¿ Qué volèu deixarme ?
¡ Y ara !... ¿ Per quina rahò ?
« Per... haber perdut la prenda (Llegeix)
mès estimada. »
PEPA. Sí.
MARQ. ¿ Cóm ?
PEPA. ¡ Prou n' hi há ! Tot hem de dirli;
hem de confessarli tot,
per mès que 'ns dolgui, senyora...
MARQ. ¿ Quina es la prenda que 'us dol
tant ? ¿ Quina es ? ¡ Espliquévus !
Trayéume de confusions...
PEPA. Es...
LLORENS. ¡ Miri !
(Presentant la gàvia vuyda, després de ficarse la cotorra al pit.)
MARQ. ¿ Qué ?
LLORENS. ¡ La cotorra !
MARQ. ¿ Y per có tant de soroll ?...
¡ Vamos ! ¡ basta de fatiga !
la nena ja 's cau de són.
Acompanyéula al mèu cuarto...
Prop mèu dormirá millor.
LLORENS. Vaja, senyoreta: digui
bona nit á aquets senyors. (Lo públich.)
CANDIDA. ¡ Buenaz nochez, zandungeroz !
Buenaz...
PEPA. ¡ Xit ! ¡ Xit !
(Tapant la boca á Cândida.)
LLORENS. ¡ Xit, xit !... ¡ Prou !
Si tenen NENA y criats...
Ja m' entenen... ¡ Mil perdons !

OBRAS CATALANAS DEL AUTOR

- Caritat**, *àrama en 4 actes y en vers.*
L'agrahiment, *àrama en 3 actes y en vers.*
La Majordona, *comèdia en 2 actes y en vers.*
Bernat Pescayre, *comèdia en 2 actes y en vers.*
L' Avi, *quadro dramàtic en 1 acte y en vers.* ¹
Lo Testament del Oncle, *comèdia en 1 acte y en vers.*
Las Vehinas, *comèdia en 1 acte y en vers.*
La Nena, *comèdia en 1 acte y en vers.*
Una orga de gats, *comèdia en 2 actes y en prosa.*
Lo Petit Soldat, *quadro dramàtic infantil en 1 acte* ¹
- Historia del siti de Girona**, *en 1809.* ¹
Historia d' un pagès, *novela.* ¹
Deu narracions. ¹
Escenas de la vida pagesa.
Los comedians del segon pis, *noveleta.*
Cansons del temps.
Cansons de noys y noyas. ²
Mel y fel, *poesias.*

¹ Obra premiada.

² Música de J. Eodoreda, dibuixos de A. Mestres, traducció castellana de V. Arteaga.